

Sporazum o minimalnim uvjetima standardnog ugovora za profesionalne igrače

UGOVORNE STRANE

- Unija Europskih nogometnih udruženja (fr. Union des Associations Européennes de Football) s registriranim sjedištem u Nyonu (Švicarska) i poslovnim sjedištem u Nyonu (Švicarska), u daljnjem tekstu: **UEFA**;
 - Udruženje europskih profesionalnih nogometnih liga sa registriranim sjedištem u Nyonu (Švicarska) i poslovnim sjedištem u Nyonu (Švicarska), u daljnjem tekstu: **EPFL**;
 - Europsko udruženje klubova sa registriranim sjedištem u Nyonu (Švicarska) i poslovnim sjedištem u Nyonu (Švicarska), u daljnjem tekstu: **ECA**;
 - Međunarodno udruženje profesionalnih nogometaša – Europski ogranak (fr. Federation Internationale de Footballeurs Professionels Division Europe) sa registriranim sjedištem u Bruxellesu (Belgija) i poslovnim sjedištem u mjestu Hoofddorpu (Nizozemska), u daljnjem tekstu: **Europski ogranak FIFPro**.
- UEFA, EPFL, ECA i Europski ogranak FIFPro zajednički su u daljnjem tekstu označeni kao **ugovorne strane**.
- EPFL/ECA i Europski ogranak FIFPro zajednički su u daljnjem tekstu označeni kao **socijalni partneri**.

S OBZIROM NA TO DA

- a.** (Pridružene) članove EPFL čine nacionalne profesionalne nogometne lige najvišeg ranga, veće profesionalne nogometne lige koje ne spadaju u lige najvišeg ranga i udruženja klubova u Europi koje ispunjavaju odgovarajuće kriterije utvrđene osnivačkim aktom EPFL;
- b.** u trenutku potpisivanja ovog Sporazuma, EPFL ima 30 članova i pridruženih članova čiji se popis nalazi na temelju Aneksa 1;
- c.** članove ECA čine klubovi iz svih saveza članova UEFA koji su pojedinačno najbolje rangirani na temelju koeficijenta u svojim savezima, kao i klubovi koji su članstvo stekli po osnovi drugih sportskih zasluga i klubova koji igraju u UEFA Ligi prvaka;
- d.** u trenutku potpisivanja ovog Sporazuma, ECA ima 201 člana i pridruženih članova čiji se popis nalazi u Aneksu 2;
- e.** članove Europskog ogranka FIFPro čine nacionalna udruženja profesionalnih nogometaša u Europi;
- f.** u trenutku potpisivanja ovog Sporazuma, Europski ogranak FIFPro ima 24 člana koji su navedeni u Aneksu 3;
- g.** ugovorne strane potvrđuju da je Europski ogranak FIFPro predstavnik igrača u svakom službenom socijalnom dijalogu u Europskoj uniji vezano za profesionalne nogometaše i klubove, a da su EPFL i ECA predstavnici klubova u svakom službenom socijalnom dijalogu u EU koji se tiče profesionalnih nogometaša i klubova;

h. Europska komisija priznala je socijalne partnere kao europske socijalne partnere u Europskoj uniji u kontekstu europskog socijalnog dijaloga u skladu sa Odlukom komisije 98/500/EZ od 20. Svibnja 1998. o osnivanju Odbora za sektorski dijalog u cilju unapređenja dijaloga između socijalnih partnera na europskom nivou na temelju članka 154. Sporazuma o funkcioniranju Europske unije (TFEU);

i. UEFA je ugovorna strana u ovom Sporazumu na temelju:

(i) Sporazuma vijeća za strategiju profesionalnog nogometa o (EU) socijalnom dijalogu koji su potpisale sve četiri strane dana 14. Svibnja 2008. (sadržan u Aneksu 5);

(ii) Poslovnika o radu Europskog odbora za sektorski dijalog u domeni profesionalnog nogometa (dat kao Aneks 4) (što se tiče aspekta ovog Sporazuma u kontekstu EU) gdje se UEFA, kao vladajuće tijelo europskog nogometa, definira kao „pridružena strana „;

(iii) njene uloge kao vladajućeg tijela europskog nogometa; i

(iv) ostalih relevantnih odredaba ovog Sporazuma.

j. Minimalne uvjete za Ugovore s profesionalnim nogometašima na europskoj razini (u daljnjem tekstu: Minimalni uvjeti), razradila je radna grupa koju čine predstavnici UEFA, FIFPro i EPEL, a dostavljeni su članovima UEFA cirkularnim dopisom br. 032 od 18. svibnja 2007. godine;

k. Ugovorne strane suglasne su da Minimalne uvjete pretvore u nezavisni Europski sporazum u okviru Europskog odbora za socijalni dijalog u domeni profesionalnog nogometa;

l. Ugovorne strane smatraju da je ovaj Sporazum rezultat kolektivnog pregovaranja između socijalnih partnera na europskoj razini. Sukladno dogovoru iz: "Ciljeva" Programa rada europskog socijalnog dijaloga u domeni profesionalnog nogometa za 2008.-2009. godinu, Ugovorne strane "će promovirati i razvijati koncepciju Minimalnih uvjeta za Ugovore s profesionalnim nogometašima u Europi preko

država članica Europske unije" i na drugim područjima u nadležnosti UEFA.

m. na Ugovore s profesionalnim nogometašima primjenjuju se odredbe sporazuma EU, Povelje o osnovnim pravima u Europskoj uniji i sekundarnom zakonodavstvu EU bez obzira na rigoroznije i/ili konkretnije odredbe sadržane ovim Sporazumom. Ugovorne strane se obvezuju da će u budućim sporazumima dalje razrađivati odredbe koje određuju radni odnos u domeni profesionalnog nogometa uzimajući u obzir njegovu specifičnosti. Zavisno od slučaja, sporazumi o pitanjima koja su obuhvaćena člankom 153. Ugovora o funkcioniranju Europske unije mogu se podnijeti na usvajanje Komisiji temeljem odluke Savjeta sukladno proceduri iz članka 155. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

n. ugovorne strane izjavljuju i potvrđuju da je svaka od njih ovlaštena zaključiti ovaj Sporazum.

Sporazum ugovornih strana o sljedećem:

ČLANAK 1. Ciljevi

Cilj ovog Sporazuma je utvrđivanje minimalnih uvjeta za ugovore s profesionalnim nogometašima u Europi.

ČLANAK 2. Definicije

U ovom Sporazumu navedeni pojmovi imaju sljedeće značenje:

2.1. Sporazum

Označava ovaj Sporazum uključujući i sve Aneксе.

2.2. Klub

Označava profesionalni nogometni klub koji sudjeluje u jednom od profesionalnih nogometnih natjecanja/liga navedenih u Aneksu 6.

2.3. Igrač

Profesionalni nogometaš kojeg klub angažira temeljem Ugovora.

2.4. Ugovor

Ugovor o radu između igrača i kluba.

2.5. Područje

Sve zemlje u kojima se nalazi sjedište članice UEFA.

ČLANAK 3. Ugovor

Ugovor mora biti sačinjen u pisanoj formi i valjano potpisan od strane kluba i igrača, čiji potpisi ga čine pravno obvezujućim. Ugovor također sadržava naznake mjesta i datuma potpisivanja Ugovora. Ako se radi o malodobnoj osobi, Ugovor mora potpisati roditelj/staratelj.

3.2. Klub i igrač (svaki pojedinačno) moraju dobiti primjerak Ugovora, a jedan primjerak se dostavlja profesionalnoj ligi i/ili nacionalnom savezu radi registracije sukladno s odredbama nadležnog nogometnog organa.

3.3. U Ugovoru se navodi ime, prezime, datum rođenja, državljanstvo (jedno ili više), kao i puna adresa igrača (samo pojedinca). Ako se radi o maloljetnoj osobi, obvezno se moraju se navesti i podaci o roditelju/staratelju.

3.4. U Ugovoru se navodi puno poslovno ime kluba (uključujući broj registracije) i puna adresa, kao i ime i prezime i adresa zakonskog zastupnika kluba. Ugovor može zaključiti samo klub kao pravna osoba. Pravna osoba je određena sukladno Propisima nacionalnog nogometnog saveza i/ili profesionalne lige i mora biti uredno registrirana. Niti jedna druga pravna osoba ne može zaključiti takav Ugovor bez prethodne suglasnosti nadležnog nogometnog organa na nacionalnoj razini.

3.5. U Ugovoru se utvrđuje točan datum stupanja na snagu (dan/mjesec/godina), kao i datum prestanka važenja Ugovora (dan/mjesec/godina). Osim toga, određuju se istovjetna prava kluba i igrača da pregovaraju o produženju ugovora prije isteka roka. Svaki raskid ugovora prije isteka roka mora biti opravdan (iz opravdanih razloga). U slučaju dužeg trajanja povrede/bolesti ili trajne nesposobnosti igrača, klub može dostaviti igraču obavijest o otkazu u razumnom roku, s pozivanjem na FIFA Pravilnik o statusu i transferu igrača.

3.6. Vezano člankom 3.5. Sporazuma, ugovorne strane su suglasne da u primjeni na nacionalnoj razini treba odrediti jednaka prava kluba i da pregovaraju o produženju i/ili raskidu Ugovora prije isteka roka u pravnim okvirima utvrđenim Kolektivnim ugovorima o radu, radnim pravom, običajnim pravom i pravom sudskih presedana na nacionalnoj i međunarodnoj razini.

3.7. Ukoliko je primjenjivo, u Ugovoru treba naznačiti ostale osobe koje sudjeluju u pregovorima ili zaključivanju Ugovora (npr. roditelj/staratelj maloljetne osobe, zakonski zastupnik igrača, licencirani agent za igrače, prevoditelj).

ČLANAK 4.

Definicije pojmova u Ugovoru

4.1. Ugovor se sastoji od pojmova i definicija koji moraju biti pravilno objašnjeni.

4.2. Pojmovi koji nisu izričito utvrđeni u Ugovoru imaju značenja sukladno s definicijama tih pojmova u Statutima i Pravilnicima FIFA i UEFA, uključujući i njihove povremene izmjene i dopune.

ČLANAK 5.

Odnosi

5.1. Ugovorom se uređuje radni ugovor profesionalnog igrača i kluba, uz primjenu nacionalnih zakona države u kojoj je klub propisno registriran, ukoliko izričito nije ugovoreno drugo nadležno pravo. Nacionalno radno zakonodavstvo može predvidjeti imperativne odredbe koje igrač i klub mogu mijenjati, a koje se moraju uzeti u obzir.

5.2. Ugovor mora sadržavati sva prava i obveze igrača i kluba. Radni odnos između igrača i kluba nije potrebno regulirati i odrediti niti jednim dodatnim ugovorom. Ako postoji drugi ugovor ili ako naknadno bude potpisan, ugovorne strane su obvezne pozvati se na Ugovor ili bilo koji drugi naknadni ugovor o radu. Svaki dodatni ugovor koji se odnosi na Ugovor mora biti dostavljen profesionalnoj ligi i/ili nacionalnom savezu kako je detaljno pojašnjeno u čl. 3.2.

5.3. Klub angažira igrača u svojstvu profesionalnog nogometaša pod uvjetima Ugovora.

5.4. Na Ugovor će se primjenjivati pravo koje odaberu klub i igrač. Međutim, izborom nadležnog prava igrač ne može biti lišen pripadajuće zaštite na temelju odredaba od kojih se ne može sporazumno odstupiti prema zakonima države u kojoj je klub osnovan.

ČLANAK 6.

Obveze kluba

6.1. Ugovorom su utvrđene obveze kluba prema igraču sukladno ovom članu.

6.2. Ugovorom su određene sve financijske obveze kluba, kao što su npr.

- a) zarada (redovna; mjesečna; tjedna; temeljem rezultata);
- b) ostale novčane pogodnosti (bonusi, nagrade za iskustvo igrača, za nastupe na međunarodnim utakmicama);
- c) ostale pogodnosti (koje nisu financijske prirode, kao što su osobno vozilo, smještaj, itd.);
- d) zdravstveno osiguranje i osiguranje u slučaju nezgode i bolesti (kako je obvezno po zakonu) i isplata zarade za vrijeme privremene nesposobnosti za rad (odrediti, uključujući posljedice vezane uz isplatu zarade);
- e) mirovinski fond/ troškovi socijalnog osiguranja (kako je obvezno prema zakonu ili kolektivnom ugovoru o radu);
- f) naknada troškova koje je igrač imao.

6.3. Ugovorom se moraju utvrditi valuta, iznos i datum plaćanja svakog iznosa (npr. krajem svakog mjeseca), kao i način plaćanja (gotovina, uplata na bankovni račun itd.).

6.4. U Ugovoru se također uređuje financijski utjecaj u slučaju većih promjena u prihodima kluba (npr. promocija/ispadanje iz lige).

6.5. Direktiva Savjeta br. 94/33/EZ od 22. lipnja 1994. godine primjenjuje se u svrhu zaštite mladih na radu. Ugovor mora osigurati da svaki mladi igrač uključen u program razvoja ima mogućnost završiti obvezno školovanje u skladu s nacionalnim zakonima, kao i da niti jedan mladi igrač obuhvaćen programom razvoja mladeži ne bude spriječen nastaviti školovanje koje nije u svezi s nogometnim aktivnostima. Ovo se isto tako može primijeniti u cilju pripreme za obavljanje drugih poslova po prestanku igranja nogometa (mirovina).

6.6. Klub i igrač dogovaraju plaćanje poreza sukladno nacionalnim zakonima.

6.7. Ugovorom se određuje plaćeni dopust (godišnji odmor) i to minimalno četiri tjedna u periodu od 12 mjeseci. Vrijeme korištenja godišnjeg odmora mora biti unaprijed dogovoreno s klubom i može se koristiti samo izvan nogometne sezone.

Treba predvidjeti korištenje kontinuirano barem dva tjedna. Ugovorom se utvrđuje trajanje uobičajenog radnog dana ili radnog tjedna igrača.

6.8. Ugovor sadrži i odredbe o zaštiti ljudskih prava (npr. pravo igrača na slobodu izražavanja) i klauzule o zabrani diskriminacije igrača.

6.9. Ugovor sadrži objašnjenje o politici kluba po pitanju zaštite zdravlja i zaštite na radu, koja obuhvaća obveznu policu osiguranja igrača u slučaju bolesti ili nezgode, koja pokriva redovan liječnički/stomatološki pregled, kao i liječenje od strane stručnih osoba - liječnika/stomatologa tijekom obavljanja nogometnih aktivnosti. Isto tako, obuhvaća prevenciju dopinga. Iz Direktive Savjeta br. 89/391/EEZ naročito se primjenjuju odredbe o procjeni rizika, preventivnim mjerama, kao i o informiranju igrača, konzultacija s igračem, učešću i obuci igrača.

6.10. Ugovorom se također uređuje vođenje odgovarajuće evidencije o povredama (uključujući povrede nastale dok je igrač igrao za ekipu državne reprezentacije), istovremeno poštujući klauzule o povjerljivosti podataka. Ukoliko zakonom nije predviđeno drugačije, evidenciju o povredama po pravilu vodi nadležni liječnik momčadi.

ČLANAK 7. Obveze igrača

7.1. Ugovorom su utvrđene obveze igrača prema klubu sukladno ovom članu.

7.2. Ugovorom su utvrđene sve obveze igrača prema klubu:

- a) da, kada je izabran, igra na utakmicama prema svojim najboljim sposobnostima;

- b) da sudjeluje na treninzima i pripremama za utakmice sukladno uputama;
- c) da vodi računa o zdravom načinu života i održavanju fizičke spremne na visokoj razini,
- d) da se pridržava naputaka dužnosnika kluba i postupaju sukladno istima (u razumnoj mjeri, npr. da stanuje tamo gdje odgovara momčadi).
- e) da dolazi na manifestacije kluba (ne samo sportske, već i komercijalne);
- f) da poštuje pravila kluba (uključujući, ako je primjenljivo, disciplinski pravilnik kluba koji mu je pravovremeno dostavljen prije potpisivanja Ugovora);
- g) da se ponaša u sportskom duhu prema osobama koje sudjeluju na utakmicama i treninzima, da nauči i poštuje pravila igre i prihvaća odluke dužnosnika utakmice);
- h) da se suzdrži od sudjelovanja u drugim nogometnim aktivnostima bez prethodnog odobrenja kluba i koje osiguranje kluba ne pokriva;
- i) da brine o imovini kluba i da je vrati po prestanku važenja Ugovora;
- j) da u slučaju bolesti ili nezgode odmah obavijesti klub i da se ne podvrgava liječenju a da prethodno ne obavijesti klupskog liječnika (izuzev u hitnim slučajevima), kao i da dostavi liječničku potvrdu o nesposobnosti za rad;
- k) da redovito odlazi na liječnički pregled i liječenje na zahtjev klupskog liječnika;
- l) da se pridržava uvjeta koje propisuju savezi, lige, udruženja igrača i/ili politika kluba o zabrani diskriminacije;
- m) da ne ugrožava reputaciju kluba ili nogometa (npr. izjavama u medijima);
- n) da se ne kladi niti poduzima druge slične aktivnosti povezane s nogometom.

7.3. Klub i igrač dogovaraju plaćanje poreza sukladno nacionalnim zakonima.

7.4. Igrač ima pravo na drugo mišljenje nezavisnog medicinskog stručnjaka ako osporava mišljenje stručnjaka iz kluba. Ukoliko i dalje postoje suprotna mišljenja, igrač i klub su suglasni prihvatiti mišljenje nezavisne treće osobe koje će biti obvezujuće.

ČLANAK 8.

Pravo na upotrebu lika igrača

8.1. Klub i igrač trebaju se dogovoriti o načinu korištenja prava upotrebe lika igrača.

8.2. Kao preporuka i načelo, svaki igrač može individualno koristiti svoja prava (ako to nije u suprotnosti s pravima sponzora/partnera kluba), a klub može koristiti prava na upotrebu lika igrača kao člana reprezentacije.

ČLANAK 9.

Ustupanje igrača

9.1. Za ustupanje igrača drugom klubu potrebna je suglasnost kluba i igrača i to mora biti sukladno odgovarajućim važećim nogometnim propisima.

ČLANAK 10.

Disciplina igrača i pravo igrača na žalbu

10.1. Klub u pisanoj formi postavlja odgovarajuća interna disciplinska pravila uključujući sankcije/kazne, kao i neophodne procedure kojih se igrač treba pridržavati. Klub je dužan navedena pravila objasniti igraču.

10.2. Klub navedena pravila i procedure, kao i sankcije uključujući i novčane kazne, utvrđuje sukladno Sporazumu i standardima na lokalnoj razini.

10.3. Ako igrač prekrši bilo koju obvezu koju je preuzeo po Ugovoru, klub može izreći niz kazni, zavisno od ozbiljnosti prekršaja, a sukladno navedenom disciplinskom Pravilniku.

10.4. Igrač ima pravo žalbe, kao i pravo da ga prati/zastupa kapetan kluba ili predstavnik unije.

ČLANAK 11.

Anti-doping

11.1. Igrač i klub dužni su pridržavati se svih pravila o sprječavanju dopinga.

11.2. Doping je zabranjen. Protiv svake osobe koja daje zabranjene supstance ili potiče doping na bilo koji način, biti će pokrenut postupak pred disciplinskim organima nacionalnih saveza ili međunarodnih vladajućih tijela, zavisno od slučaja.

11.3. Klub isto tako zadržava pravo i sve druge mjere protiv igrača za kojeg je utvrđeno da je koristio doping sredstva, istovremeno uzimajući u obzir princip pojedinačnog razmatranja slučaja.

ČLANAK 12.

Rješavanje sporova

12.1. Ugovorom se utvrđuje postupak rješavanja sporova između igrača i kluba o pitanjima koja nisu obuhvaćena Ugovorom.

12.2. U zavisnosti od nacionalnog zakonodavstva i nacionalnih kolektivnih ugovora o radu, svaki spor između kluba i igrača vezano uz Ugovor, biti će predan na rješavanje nezavisnom i nepristranom arbitražnom tijelu koje čini jednak broj predstavnika obje ugovorne strane (poslodavca i zaposlenog) sukladno Statutu i pravilnicima nacionalnog savjeta ili Arbitražnom sudu za sport (CAS) U slučaju kada se ne primjenjuje arbitražni postupak na nacionalnoj razini koji se inače smatra konačnim. Arbitražne odluke su konačne.

Pod uvjetima navedenim u FIFA Pravilniku o statusu i transferu igrača, sporove može rješavati Vijeće za rješavanje sporova, s mogućnošću ulaganja žalbe Arbitražnom sudu za sport (CAS).

(Važna napomena. Sporna pitanja iz radnog odnosa obuhvaćena su nacionalnim zakonodavstvom i u nekim zemljama radne sporove nije dozvoljeno rješavati u arbitražnom postupku.)

ČLANAK 13.

Nogometni propisi

13.1. Nogometni propisi obuhvaćaju statute, pravilnike i odluke FIFA, UEFA i nacionalnih saveza, kao i profesionalnih liga ukoliko one postoje.

13.2. Klub i igrač dužni su da se pridržavaju statuta, pravilnika i odluka FIFA, UEFA i nacionalnih saveza, kao i profesionalnih liga (ukoliko one postoje), koji čine sastavni dio Ugovora, što igrač i klub i potvrđuju stavljanjem svojih potpisa.

13.3. Klub i igrač prihvaćaju da se spomenuti nogometni propisi mogu povremeno mijenjati.

ČLANAK 14.

Kolektivni ugovori o radu

14.1. Klub i igrač moraju se pridržavati nacionalnog kolektivnog ugovora o radu ako je uredno zaključen između nacionalnih organizacija koje zastupaju poslodavce i zaposlene, što klub i igrač potvrđuju stavljanjem svojih potpisa na Ugovor.

14.2. Klub, na primjer, treba da poštuje minimalne zarade za igrače ukoliko su dogovorene nacionalnim kolektivnim ugovorom o radu.

ČLANAK 15.

Završne odredbe Ugovora

15.1. Klub i igrač treba da završe Ugovor sa sljedećim završnim odredbama o:

- (a) mjerodavnom pravu;
- (b) nadležnosti;
- (c) mjerodavnoj jezičnoj verziji ukoliko se Ugovor prevodi (verzija na više od jednog jezika);
- (d) povjerljivosti uredno potpisanog Ugovora (osim ukoliko se objelodanjivanje podataka zahtjeva prema nacionalnim zakonima ili nogometnim propisima);
- (e) ništavosti pojedinačne odredbe koja ne utječe na punovažnost ostalih odredaba Ugovora;
- (f) tumačenju ugovornih klauzula koje treba da budu jasno definirane (npr. Tko je odgovoran?);
- (g) broju primjeraka Ugovora u kojem je sačinjen i kome se dostavljaju primjerci Ugovora;
- (h) definiranju aneksa koji čine sastavni dio Ugovora i koji su dati igraču;
- (i) svim izmjenama, dopunama ili brisanjem odredaba iz Ugovora, koje su punovažne samo ako budu usuglašene u pisanoj formi.

15.2. Igrač i klub sporazumjeli su se o svim relevantnim aneksima (koji su primjenjivi i koje su uredno potpisali i igrač i klub):

Aneksi:

- Pravila kluba (uključujući, ako je primjenjivo, Disciplinski pravilnik kluba);
- Nogometni propisi.

ČLANAK 16.

Antirasizam i diskriminacija

16.1. Klubovi i igrač ugovorom se obvezuju da će se boriti protiv rasističkog i diskriminiranog ponašanja u nogometu.

ČLANAK 17.

Povoljnije odredbe

Igrači i klubovi, kao i članovi socijalnih partnera imaju pravo da u korist igrača ugovore odredbe koje odstupaju od ovog Sporazuma, i to kako u nacionalnim kolektivnim ugovorima o radu, tako i u pojedinačnom Ugovoru.

17.2. Ukoliko su klubovi i igrač ili članovi socijalnih partnera ugovorili ili ugovore uvjete zapošljavanja koji odstupaju od odredaba sadržanih u ovom Sporazumu tako da budu povoljniji za igrača, na snazi će biti povoljni uvjeti zapošljavanja.

17.3 Sporazum ni u kom slučaju ne može umanjiti kolektivne ili individualne koristi po igrača koje su postojale prije stupanja sporazuma na snagu.

ČLANAK 18.

Primjena i provođenje

18.1. U smislu članka 155. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, ovaj Sporazum obvezuje ugovorne strane da ulože sve svoje napore da omoguće primjenu istog na nacionalnom nivou kada je to moguće, primjenom najprimjerenijih pravnih instrumenata koje nadležne strane utvrde na nacionalnom nivou u okviru Europske unije i na preostalom dijelu Teritorije. Naprijed navedeno nema utjecaja na princip supsidijarnosti, uključujući, između ostalog, nacionalno zakonodavstvo, postojeće kolektivne ugovore o radu, tipske ugovore i ugovore između klubova i igrača. Prilikom primjene ovog Sporazuma uzima se u obzir pravno okruženje koje važi u domeni sportskog radnog prava, a primjena mora biti u skladu sa procedurama i praksom specifičnom za upravljanje i radne odnose u državama članicama Europske unije i u drugim zemljama na Teritoriju.

18.2 Sporazum se primjenjuje tek kada ga odobre i/ili ratificiraju nadležni organi ugovornih strana (npr. Generalna skupština, kongres, itd.). Odgovarajuća procedura odobravanja/ratifikacije za ugovorne strane sadržana je u Aneksu 7.

18.3 Ovaj Sporazum obavezuje sve ugovorne strane da učine sve što je u njihovoj moći da se osigurati primjena sporazuma u ostalim zemljama u okviru Teritorije sukladno članku 8.

18.4 Sve nesuglasice vezano za postupak primjene na nacionalnom nivou moraju biti riješene pregovorima na nacionalnom nivou, uključujući, zavisno od potrebe, sugestije Odbora za kontakte. Odbor za kontakte čine 2 predstavnika Europskog ogranka FIFPro, 1 predstavnik EPFL, 1 predstavnik ECA i 1 predstavnik UEFA. Članovi Odbora za kontakte biće izabrani iz redova Upravnog odbora Europskog odbora za socijalni dijalog. Odbor za kontakte ima zadatak da pomogne ugovornim stranama na nacionalnom nivou da omoguće efikasnu primjenu ovog Sporazuma.

18.5 Organizacije članice dostaviti će izvještaj o primjeni Sporazuma Europskom odboru za socijalni dijalog. Aneks 8 sadrži detaljne odredbe o izvještavanju.

18.6 Primjena ovog Sporazuma ne predstavlja valjani temelj za umanje uvjet zapošljavanja igrača utvrđeni na nacionalnom nivou, npr. shodno onome što je ustanovljeno nacionalnim kolektivnim ugovorima o radu ili pojedinačnim Ugovorom.

ČLANAK 19.

Cjelovitost sporazuma i revizije

19.1 Ugovorne strane potvrđuju da ovaj sporazum predstavlja kompletan dogovor ugovornih strana u vezi sa sporazumom i predmetom istog. Nijedna ugovorna strana ne može mijenjati uvjete iz ovog Sporazuma bez prethodne pisane suglasnosti ostalih ugovornih strana.

19.2. Ugovorne strane mogu mijenjati uvjete iz ovog sporazuma pregovorima u okviru Europskog odbora za socijalni dijalog.

19.3. Ovaj Sporazum ne prejudicira pravo ugovornih strana da na nacionalnom nivou zaključuju sporazume kojima se prilagođavaju i/ili dopunjuju odredbe ovog Sporazuma kako bi se uzele u obzir izuzetne okolnosti. Takve promjene mora da odobri Upravni odbor Europskog odbora za socijalni dijalog u cilju garantiranja dosljedne primjene Sporazuma na Teritoriji.

ČLANAK 20.

Rok važenja Sporazuma

20.1 Ovaj sporazum stupa na snagu danom potpisivanja nakon što tekst odobre i/ili ratificiraju svi nadležni organi ugovornih strana i ostaje na snazi četiri godine. Sporazum prestaje da važi bez ikakvih dodatnih obavijesti.

20.2 Ugovorne strane imaju obavezu da u dobroj vjeri pregovaraju o produžetku roka važenja sporazuma u skladu sa Poslovnikom o radu. Pregovori treba da počnu najkasnije godinu dana prije isteka roka važenja sporazuma. Ugovorne strane će učiniti sve što je u njihovoj moći da tri mjeseca prije isteka roka potpišu novi ugovor sa novim rokom važenja.

ČLANAK 21.
Uloga UEFA

21. 1. UEFA, kao vladajuće tijelo europskog nogometa, ima svoje mjesto u Odboru za socijalni dijalog kao pridruženi član, kako je definirano *Poslovníkom o radu Europskog odbora za sektorski socijalni dijalog u domeni profesionalnog nogometa*.

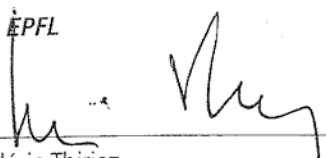
21.2. Vijeće UEFA za strategiju profesionalnog nogometa raditi će zajedno sa Odborom za socijalni dijalog u skladu sa *Poslovníkom o radu Europskog odbora za sektorski socijalni dijalog u domeni profesionalnog nogometa*.

HUMS

Signatures

Thus drawn up and signed in Brussels, 19 April 2012

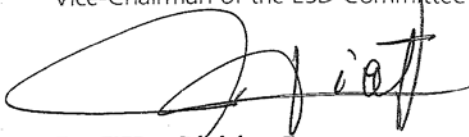
For EPFL



Frédéric Thiriez
Deputy-Chairman of the EPFL and
Vice-Chairman of the ESD Committee



Emanuel Macedo de Medeiros
CEO



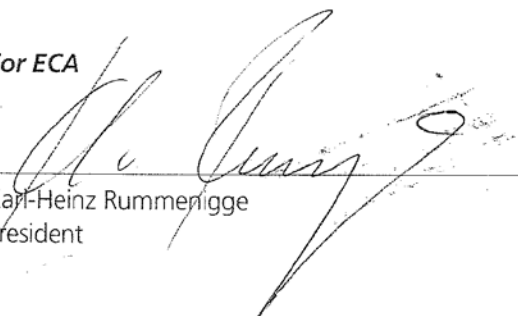
For FIFPro Division Europe

Philippe Piat
President



Theodor Seggelen
General Secretary

For ECA

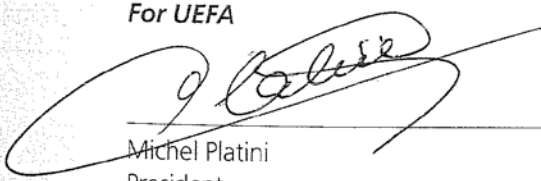


Karl-Heinz Rummenigge
President



Michele Centenaro
General Secretary

For UEFA



Michel Platini
President



Gianni Infantino
General Secretary